

giustaforea™ 2-16 Nm (± 4%, UNI EN ISO 6789:2004)

IT CHIAVE DINAMOMETRICA - EN TORQUE WRENCH - FR CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE - ES LLAVE DINAMOMÉTRICA - DE DREHMOMENTSCHLÜSSEL
CHS 转矩扳手 - DA MOMENTNØGLEMU MOMENTU - EL ΔΥΝΑΜΟΜΕΤΡΙΚΟ ΚΛΕΙΔΙ - FI MOMENTTIAVAIN - JP トルクレンチ - NL MOMENTSLEUTEL
PL KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY - PT CHAVE DE BINÁRIO - RU КЛЮЧ С ОГРАНИЧЕНИЕМ ПО КРУТЯЩЕ - SV MOMENTNYCKEL

IT - ISTRUZIONI D'USO - EN INSTRUCTIONS FOR USE - FR INSTRUCTIONS D'USAGE - ES INSTRUCCIONES DE USO - DE GEBRAUCHSANWEISUNGEN - CHS 使用说明 - DA BRUGSANVISNINGER
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - FI KÄYTTÖOHJEET - JP 使用方法 - NL GEBRUIKSIINSTRUCTIES - PL INSTRUKCJA OBSŁUGI - PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - RU РУКОВОДСТВО ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ - SV BRUKSANVISNING

1



IT IMPOSTARE IL VALORE DELLA COPPIA - **EN** SET THE TORQUE VALUE - **FR** RÉGLER LA VALEUR DU COUPLE
ES REGULAR EL PAR DE APRIETE - **DE** DREHMOMENTWERT WÄHLEN - **CHS** 设定转矩值
DA VÆLG MOMENTVÆRDI - **EL** ΚΑΘΟΡΙΣΤΕ ΤΗΝ ΤΙΜΗ ΡΟΠΗΣ - **FI** ASETA VÄÄNTÖVASTUKSEN ARVO
JP トルク値をセットします - **NL** STEL DE TORSIE WAARDE IN - **PL** USTAW WARTOŚĆ MOMENTU OBROTOWEGO
PT COLOCAR O VALOR DE BINÁRIO - **RU** установить значение крутящего момента
SV STÄLL IN DE ÖNSKADE MOMENTVÄRDET

2



IT INSERIRE L'UTENSILE APPROPRIATO
EN INSERT THE APPROPRIATE BIT
FR INSÉRER L'EMBOU NECESSAIRE
ES ENCHUFAR EL BIT NECESARIO
DE DAS PASSENDE BIT EINSTECKEN
CHS 插入适当的钻头
DA ISET BIT
EL ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΕΞΑΡΤΗΜΑ
FI LIITÄ SOPIVA OSA
JP 適切なビットを取り付けます
NL VOER DE JUISTE BIT IN

PL WŁOŻ ODPOWIEDNIĄ KOŃCÓWKĘ
PT INSERIR O BITE APROPRIADO
RU вставьте соответствующую насадку
SV SÄTT IN PASSANDE BIT

3



IT NO! VALORE DELLA COPPIA NON PRECISO
EN NO! TORQUE VALUE NOT ACCURATE
FR NON! VALEUR DU COUPLE IMPRÉCIS
ES NO! PAR DE APRIETE IMPRECISO
DE NEIN! DREHMOMENT NICHT EXAKT
CHS 错误! 转矩值不准确
DA NEJ! MOMENTET ER IKKE PRÆCIST
EL ΟΧΙ! Η ΤΙΜΗ ΡΟΠΗΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΚΡΙΒΗΣ
FI SEIS! VÄÄNTÖVASTUKSEN ARVO EI TARKKA
JP トルク値が不正確です!
NL NEE! DE TORSIE WAARDE IS ONJUIST
PL NIE! NIEDOKŁADNA WARTOŚĆ MOMENTU OBROTOWEGO
PT NÃO! VALOR DE BINÁRIO NÃO PRECISO
RU нет! Значение крутящего момента не точное
SV NEJ! MOMENTVÄRDET ÄR INTE KORREKT

4



IT RIPORRE LA CHIAVE NELLA CUSTODIA DOPO L'UTILIZZO
EN STORE THE WRENCH IN ITS BOX WHEN NOT IN USE
FR RANGER LA CLÉ DANS SA BOÎTE APRÈS L'USAGE
ES GUARDAR LA LLAVE EN SU ESTUCHE DESPUES DEL USO
DE EN SCHLÜSSEL NACH DEM GEBRAUCH IN SEIN GEHÄUSE WIEDER LEGEN
CHS 使用后请将扳手存放在盒中
DA LÆG NØGLEN TILBAGE I ETUIET EFTER BRUG
EL ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΚΟΥΤΙ ΤΟΥ
FI PALAUTA AVAIN LAATIKKOONSA KÄYTÖN JÄLKEEN
JP 使用後はレンチを箱に保管します
NL DOE DE SLEUTEL NA GEBRUIK IN DE DOOS
PL PO UŻYCIU PRZECHOWUJ KLUCZ W PUDEŁKU
PT ARMAZENAR A CHAVE NA CAIXA APÓS UTILIZAÇÃO
RU храните ключ в оригинальной упаковке после использования
SV PLACERA NYCKELN I DESS BOX EFTER ANVÄNDNING

ATTENZIONE - ATTENTION - WARNING - ATENCION - ACHTUNG - 注意 - ВЕМЕРЬ - ПРОХОХН - HUOMIO - LET OP - UWAGA - ATENÇÃO - ВНИМАНИЕ - SKÖTSEL

IT RIPORTARE LA CHIAVE AL VALORE MINIMO A FINE USO (2 Nm)
EN AFTER USE, SET THE TOOL TO THE MINIMUM TORQUE (2 Nm)
FR APRÈS L'USAGE, RÉGLER L'OUTIL AU COUPLE MINIMUM (2 Nm)
ES PONER AL VALOR MÍNIMO DE PAR DE APRIETE A FIN USO (2 Nm)
DE DEN SCHLÜSSEL NACH DEM GEBRAUCH AUF DEN MINIMALWERT ZURÜCKBRINGEN (2 Nm)
CHS 使用后应将工具设定为最小转矩 (2 Nm)
DA EFTER BRUG STILLES NØGLEN TILBAGE TIL MINDSTEVÆRDIEN (2 Nm)
EL ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΤΗΝ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΡΟΠΗ (2 Nm)
FI KÄYTÖN JÄLKEEN ASETA TYÖKALUUN MINIMIVÄÄNTÖVASTUS (2 Nm)
JP 使用後はレンチを最低トルク (2 Nm) にセットしておください
NL ZET HET GEREEDSCHAP NA GEBRUIK OP DE MINIMUM TORSIE (2 Nm)
PL PO UŻYCIU USTAW MINIMALNĄ WARTOŚĆ MOMENTU OBROTOWEGO (2 Nm)
PT APÓS UTILIZAÇÃO, COLOCAR A FERRAMENTA NO BINÁRIO MÍNIMO (2Nm)
RU после использования установите минимальный крутящий момент (2 Nm)
SV EFTER ANVÄNDNING, STÄLL IN VERKTYGET PÅ LÄGSTA MÖJLIGA VRIDMOMENT (2 Nm)

VALORE DELLA COPPIA NON PRECISO IN SENSO ANTIORARIO
WRENCH NOT ACCURATE IF USED COUNTER CLOCK-WISE
VALEUR DU COUPLE IMPRÉCIS EN SENS ANTI-HORAIRE
PAR DE APRIETE IMPRECISO EN SENTIDO ANTI-HORARIO
DREHMOMENT ENTGEGEN UHRZEIGERSINN NICHT EXAKT
ΜΟΜΕΝΤΕΤ ΕΡ-ΙΚΚΕ ΠΡΑΞΙΣΤ ΜΟΔ-ΥΡΕΤΣ ΡΕΤΜΙΝΓ
Η ΡΟΠΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΚΡΙΒΗΣ ΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΠΡΟΣ ΤΑ ΑΡΙΣΤΕΡΑ
VÄÄNTÖVASTUS EI TARKKA, JOS SITÄ KÄYTTÄÄN VASTAPÄIVÄÄN
レンチを反時計回り方向に使用するとトルク値が不正確になります
DE MOMENTSLEUTEL GEEFT EEN ONJUISTE TORSIE WAARDE AAN ALS U HEM TEGEN DE KLOK IN GEBRUIKT
MOMENT OBROTOWY NIEDOKŁADNY W KIERUNKU PRZECIWNYM DO WSKAZÓWEK ZEGARA
BINÁRIO NÃO PRECISO SE USADO NO SENTIDO INDIRECTO
крутящий момент не точный при повороте против часовой стрелки
MOMENTET BLIR INTE KORREKT OM NYCKELN VRIDS MOTURS

EVITARE CHE POLVERI E/O LIQUIDI ENTRIANO NELLA CHIAVE
KEEP DUST AND LIQUIDS OUT OF THE WRENCH
EVITER QUE POUSSIÈRE ET LIQUIDES ENTRENT DANS LA CLÉ
EVITAR QUE SUCIEDAD Y LÍQUIDOS PENETREN EN LA LLAVE
DEN SCHLÜSSEL VOR STAUB UND FLÜSSIGKEITEN SCHÜTZEN
避免让灰尘和液体进入扳手内部
BESKYT NØGLEN MOD STØV OG VÆSKER
ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΕΙΣΧΡΗΣΗ ΚΟΝΗΣ ΚΑΙ ΥΓΡΩΝ ΣΤΟ ΚΛΕΙΔΙ
PIDÄ AVAIN EROSSA PÖLYSTÄ JA NESTEISTÄ
埃或水若为扳手内部入不进去に注意してください
VERMIJ DAT STOF EN VLOEISTOFFEN IN DE SLEUTEL KOMEN
CHRON KLUCZ PRZED DZIAŁANIEM PYŁÓW I CIECZY
EVITAR LIXO E LÍQUIDOS A FERRAMENTA PARA A CHAVE
избегайте попадания в ключ пыли и жидкости и пыли
FÖRHINDRA ATT DAMM OCH VÄTSKOR TRÄNGER IN I MOMENTNYCKELN